



Digitale Edition und ihr Grundlagenmaterial

Zum Verhältnis von Archiv und Edition
in der digitalen Welt

Nach Konzepten von Patrick Sahle
und Ergänzungen von Georg Vogeler



Inhalt

- Empirischer Befund
 - Von Gutenberg zum Cyberspace: Was ändert sich?
- Theorie
 - Definitionen
 - Medien
 - Akzeptanz





Was ist eine Digitale Edition?

- Computergestützte Edition?
- Elektronische Edition?
- Hypertext-Edition?
- Online Edition?

- Dynamische Edition?
- Editions 2.0?
- Soziale Edition?



<http://www.digitale-edition.de>



a catalog of

Digital Scholarly Editions

v 3.0, snapshot 2008ff
compiled by Patrick Sahle

by title
complete list a-z (234)




by general subject area
literature (124), history (95), philosophy (16), music (3)


by material
single works (78), collected works (47), collections of texts (12), single manuscripts (46), papers (17), charters (7), letters (26), archival holdings (9)

by language of material
latin (43), english (103), french (15), german (45), italian (10), other (20)

by epoch
antiquity (8), early (16) / high (24) / late (34) middle ages, early modern (49), modern (103)

recommended
some particularly interesting editions/projects (22)

about   





I. Empirischer Befund



Bestandsaufnahme: Möglichkeiten und Probleme

Von Gutenberg zum Cyberspace: Was ändert sich vordergründig?

- Verfügbarkeit und Zugänglichkeit
- Inhaltliche Zugänge: Browsen und Suchen
- Wegfall der Mengenbegrenzung: Quantitative Entgrenzung
- "Multimedia": Qualitative Entgrenzung
- Verknüpfungen/Links: Entgrenzung der Publikation?
- Abgeschlossenheit vs. Offenheit
- Rezeption und Werkzeuge (Mediale Gesamtkonfiguration)
- Veränderungen in der Auswahl der zu edierenden Gegenstände?
- Verlust an Autorität, Stabilität, Zuverlässigkeit, Qualität?



Verfügbarkeit, Zugänglichkeit

The screenshot shows the website for Monumenta Germaniae Historica, a project of the Bayerische Staatsbibliothek and the Deutsche Forschungsgemeinschaft (DFG). The page displays a digital edition of 'MONUMENTA GERMANIAE HISTORICA' with the specific volume 'DIPLOMATATA REGUM ET IMPERATORUM GERMANIAE'. The interface includes a search bar, navigation tabs (SUCHE, BÄNDE, HILFE, PROJEKT, IMPRESSUM), and a sidebar with a list of sections (Abteilungen) such as 'Scriptores', 'Leges', and 'Diplomata'. The main content area shows the title page of the book, which is available as a free e-book ('E-BOOK - KOSTENLOS'). The title page text reads: 'MONUMENTA GERMANIAE HISTORICA. DIPLOMATATA REGUM ET IMPERATORUM GERMANIAE. VOLUMEN VIGESIMUM SEPTIMUM. EDIDIT ACADEMIA SCIENTIARUM BOICA.'

... oder in der eigenen Institutsbibliothek?



Inhaltliche Zugänge

Browsen und Suchen

- Traditionell
 - Inhaltsverzeichnis
 - Register
 - Verweis
- Neu
 - Suche (Strg-F, Volltextsuche, kontextsensitive Suche)
 - Mehrfachzugang (div. Register, Verzeichnisse)
 - Verlinkung



The Diary of Robert Graves

Diary of Robert Graves 1935-39 and ancillary material

Copyright St John's College Robert Graves Trust

Search Graves Diary Collection

Search for: (Enter Keywords separated by spaces)

Match: ALL Keywords ANY Keyword

10

date

ascending

Date Range:

Day:	Month:	Year:
Begin Search: 22 <input type="button" value=""/>	February <input type="button" value=""/>	1935 <input type="button" value=""/>
End Search: 6 <input type="button" value=""/>	May <input type="button" value=""/>	1939 <input type="button" value=""/>

Include:

- Abstracts
- Diary Entries
- Enclosures
- Log Entries

Browse Diary Entries

Select Diary Entry Date

Day: 22

Month: February

Year: 1935

Browse Abstracts

Select Abstract Month

Month: February

Year: 1935



Quantitative Entgrenzung

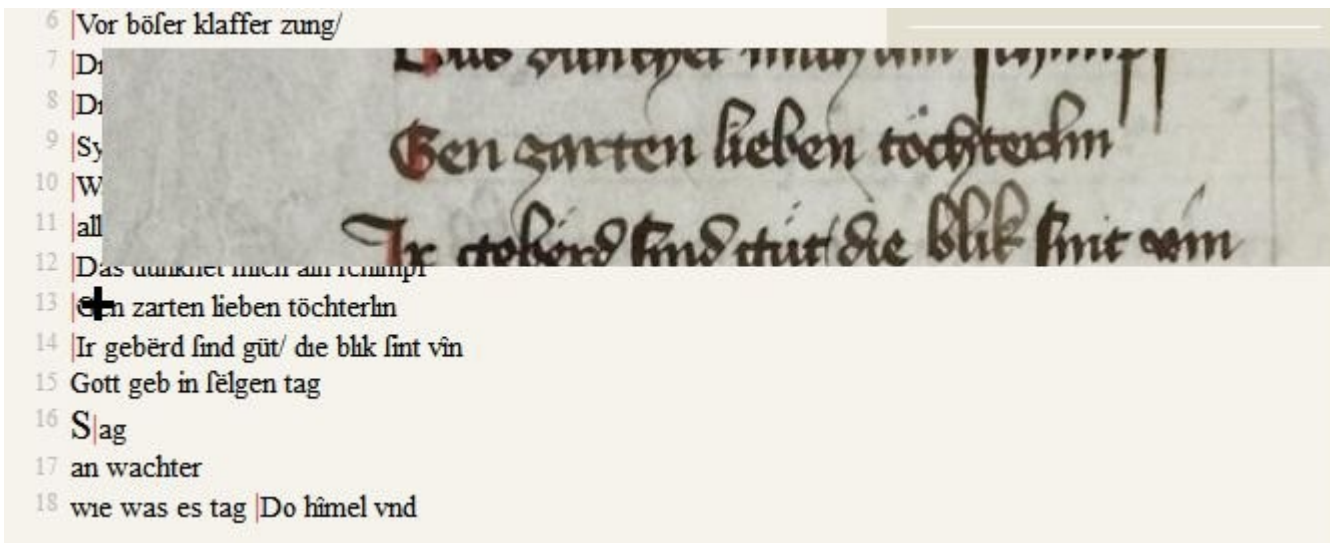
- Inhaltsmengen
 - Massenquellen
 - Überlieferung: Tendenz zur Vollständigkeit
- Kontextualisierung
 - Einbindung von Kontextmaterial
- Abgestufte Wiedergabe
 - Bearbeitungsstufen
- Zugangs- und Erschließungsmittel
 - Register
 - Auflösungen, Korrekturen, Anmerkungen, Kommentare



Qualitative Entgrenzung

Multimedia

- z.B. Integration von Bildern



<http://gams.uni-graz.at/me>



Qualitative Entgrenzung

z.B. Suche nach Diakritika, Adscripta

Volltext **Diakritika/Adskripta** Neuer Basisgraph

Suchergebnis: Trema für Vokalabtönung - Superskript

Basisgraph: a (4 Einträge)
[Treffer 1-4]

Spalte	Zeile	Wort	Position
01r.b	24	tugentbar	8
03v.a	26	aphelli	1
07v.b	04	manger	2
13v.b	09	han	2

<http://gams.uni-graz.at/me>



Entgrenzung der Publikation?

Integration von Ressourcen aus unterschiedlichen Quellen

- Bilder, Texte
- Normdateien (z.B. PND)
- Nachschlagewerke
- Sekundärliteratur

Beispiele

- St. Gallener Priscian: <http://www.stgallpriscian.ie/>
- Monasterium: <http://www.monasterium.net>
- Engelbert Kämpfer:
<http://diglib.hab.de/edoc/ed000081/start.htm>



Abgeschlossenheit vs. Offenheit

- Erweiterbare Editionen
 - z.B. Kommentarfunktion; Matrikelbücher der Kunstakademie München (<http://matrikel.adbk.de>)
- Edition als Produkt oder Edition als Prozess?
- Edition 2.0
- „Social Edition“
- Progressive Edition



Rezeption und Werkzeuge (Mediale Gesamtkonfiguration)

- Copy&Paste, Weiterverarbeitung
- (Integrative) Verlinkungen
 - Erläuterungen
 - Anmerkungen
 - Bilder
- Alternative/Individuelle Präsentationsformen
 - Ein- und Ausblenden von Information
 - Visualisierungen
 - Diagramme
 - Themat. Karten
 - Timelines
 - ...
 - Rohdaten

Wednesday. Ap 22

Working over Ant. all day. To the sea, but did not bathe: without Solomon¹ for a
orchid seen. ~~xxx~~

Laura wrote letter

New moon for mone

Heavv weather.

Antigua Penny Puce
Graves, Robert

Deyá & London, Seizin & Constable,
1936.
idno. A46

the **Cura**: on a blank signed by E



Auswahl der zu edierenden Gegenstände

- Quellenmenge
 - Systematische Edition der spätmittelalterlichen Urkunden der Klöster Niederösterreichs?
=> monasterium.net
 - Bild-Text-Integration
=> Notizbücher des Leonardo da Vinci (Codex Arundel)
- „Unedierbare“ Quellen
 - z.B. genetische Editionen
=> Steirisch-landesfürstliches Machfutterurbar 1414/1426



Verluste

Digitale Editionen haben Autoritätsproblem

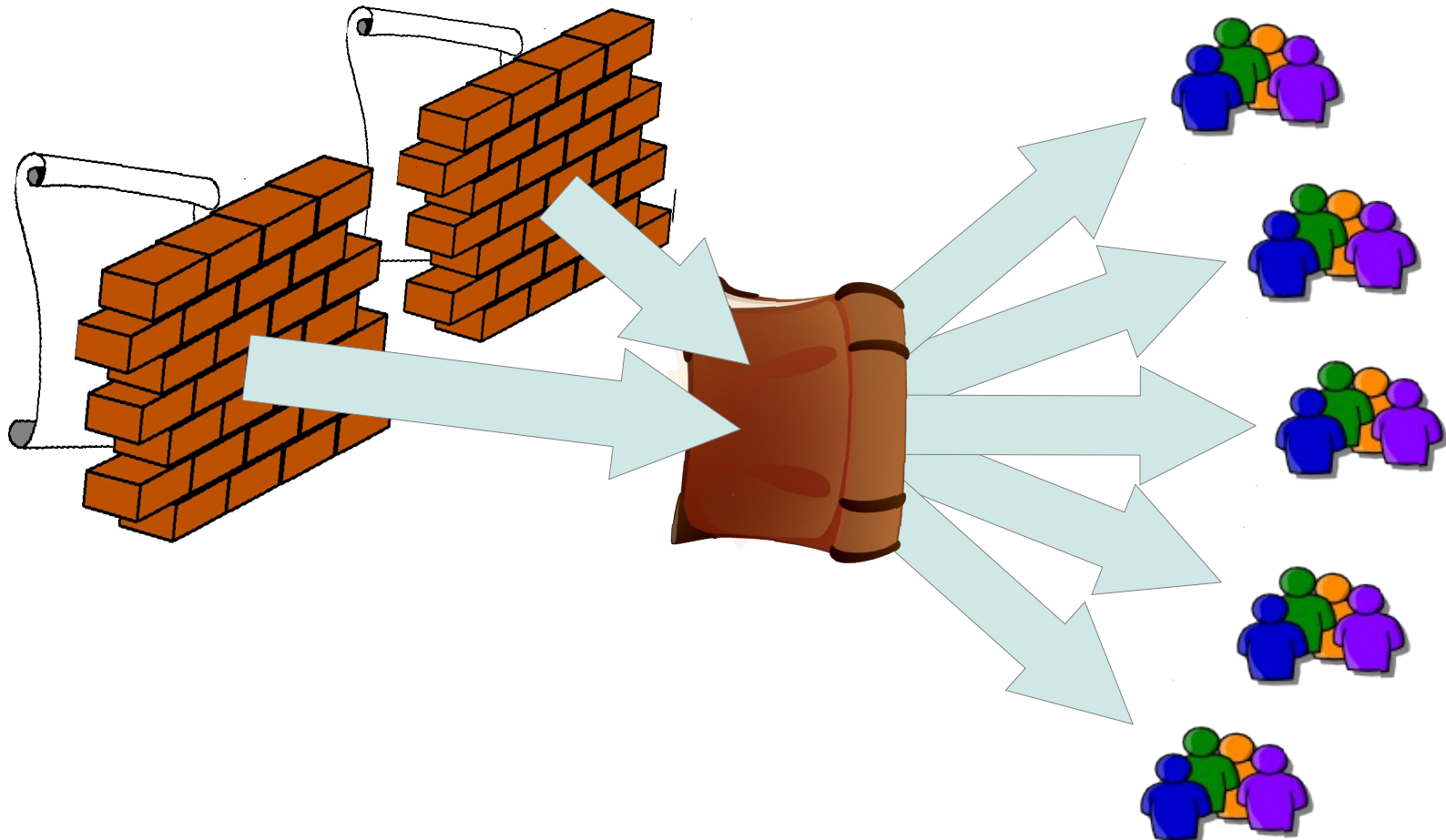
- Stabilität?
 - Langfristige Verfügbarkeit
 - Zitierbarkeit
- Zuverlässigkeit?
 - Edition als solche erkennen
 - Bewertungskriterien: Medienkompetenz, Formensprache
- Qualität?
 - Gleiche Qualitätsansprüche
 - Qualitätssteigerung?
 - Qualitätssicherung



II. Theorie



Edition





Definitionen: Edition

- Edition ist die Veröffentlichung unveröffentlichter historischer Texte?
- Edition ist die Vervielfältigung unikalener Dokumente?
- Edition ist die Rekonstruktion eines Textarchetypen?

**Edition ist die erschließende Wiedergabe
historischer Dokumente.**

(IDE, Patrick Sahle)



Definitionen: Digitale Edition

Peter Robinson: A critical digital edition ...

- is anchored in a historical analysis of the materials
- presents hypotheses about creation and change
- supplies a record and classification of difference over time, in many dimensions and in appropriate detail
- may present an edited text, among all the texts it offers
- allows space and tools for readers to develop their own hypotheses and ways of reading
- must offer all this in a manner which enriches reading

Peter Robinson: What is an Electronic Critical Edition?

In: Variants: The Journal of the European Society for Textual Scholarship 1 (2002), S. 51-57.



Definitionen: Digitale Edition

Eine **digitale Edition** ist die erschließende Wiedergabe historischer Dokumente unter den medialen Bedingungen der Computertechnologien.

Eine digitale Edition läßt sich nicht ohne wesentliche inhaltliche und funktionale Verluste in eine **gedruckte Edition** überführen.



Medien

Der gegenwärtige Wandel ist nicht so sehr ein Wandel der
Publikationsformen

als vielmehr ein Übergang zur
Transmedialisierung

Change in media – (no) change in method?

- Technische Relativität der traditionellen editor. Methoden
- Ziel: neue medienneutrale Methodologie
- Methodenpluralität?



Medien: Medienabhängigkeit

- Buchdruck Jahrhunderte älter als Editionen
- Beschränkter Platz
 - Text-Auswahl, reduzierte Apparate, Register
- Medienspezifische Ausdrucksmöglichkeiten
 - Komplexe Überlieferung, Apparate, typograph. Möglichkeiten, typograph. Codes
- Bedienung überkommener Rezeptionsmuster
 - Gliederung, Groß-Kleinschreibung, „Übersichtlichkeit“, Ästhetik
- Statische Natur
 - Stabilisierter, endgültiger Text, Zeitgebundenheit
- Komplexer Informationsraum Edition
 - Kompromisse bei Abbildung auf ein- bzw. zweidimensionales Medium
- Grundlegendes Problem: Zusammenfallen von Inhalt und Form



Medien: Transmedialisierung

- Prozess der Trennung von Inhalt und Form
- Inhalt (Content): **Repräsentation**
 - Bild(er), Texte, Anmerkungen, ...
 - Modell(e)
- Form (Appearance): **Präsentation**
 - z.B. spezifische Darstellung am Bildschirm
 - Sichtweisen auf den Inhalt: andere Modelle

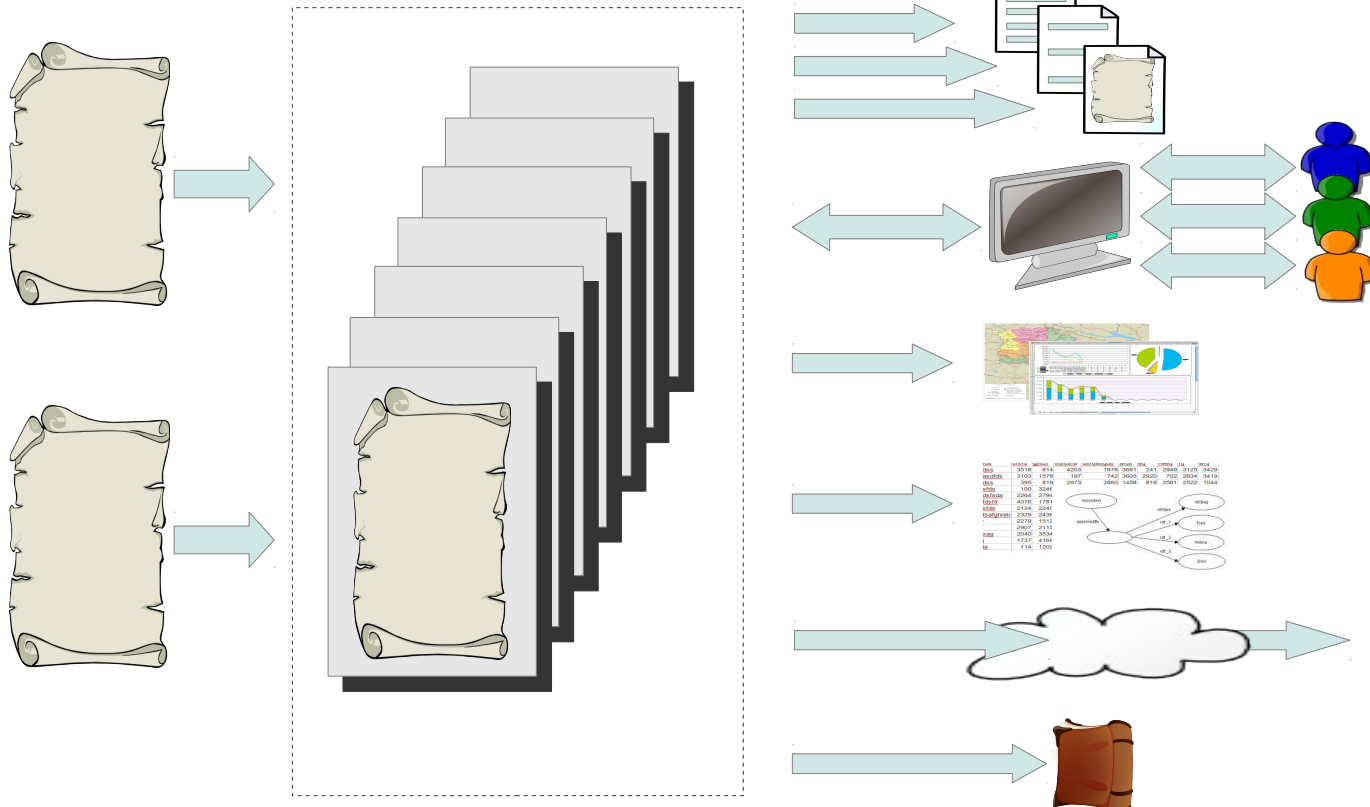
Repräsentationsform von Dokumenten und Texten, die möglichst wenig Vorgaben dazu macht, in welcher Form diese Dokumente und Texte in einer Publikation medialisiert werden. (Sahle)



Digitale Edition ist Transmedialisierung

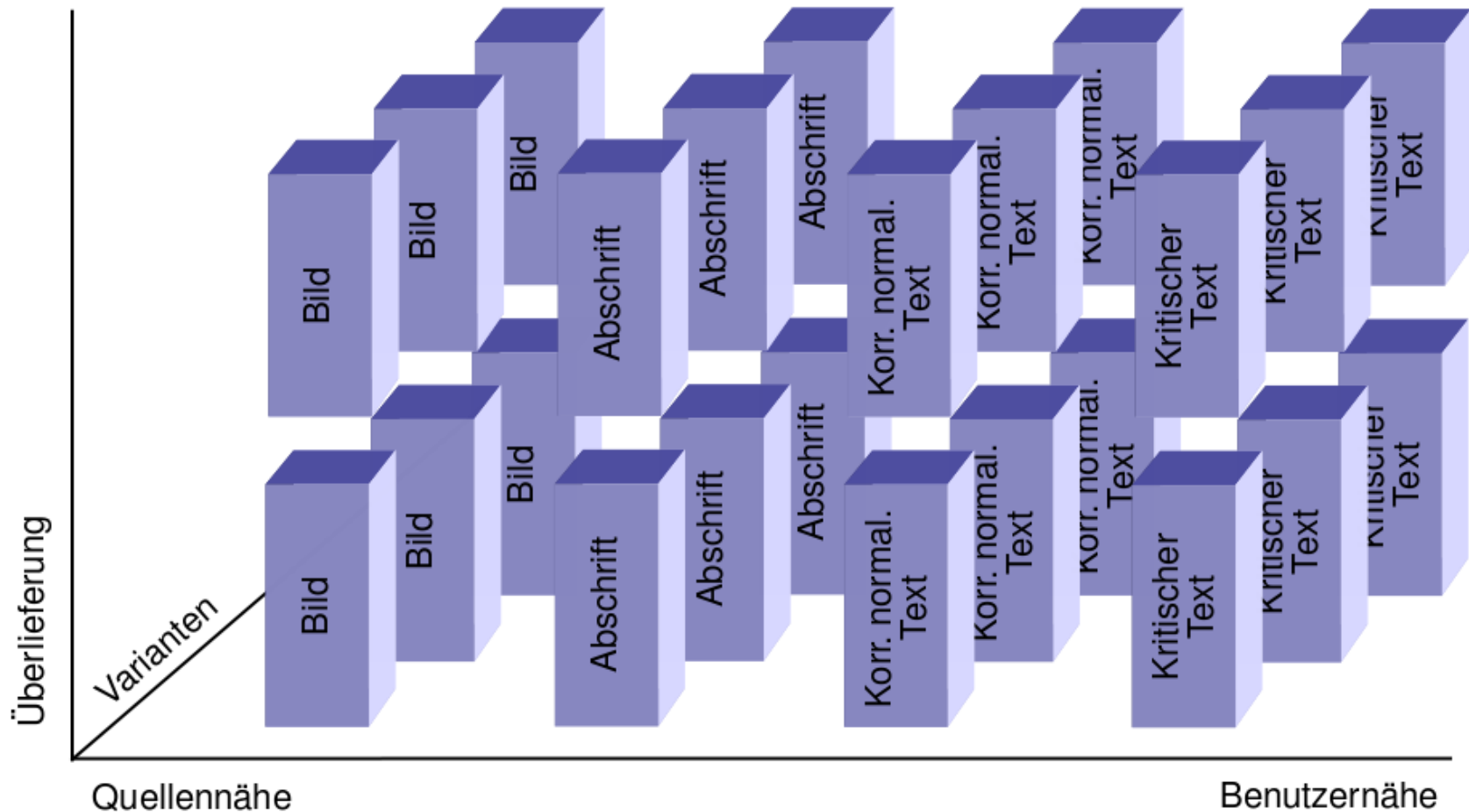
Repräsentation

Präsentation





Repräsentationsebenen





Konsequenzen

Der gegenwärtige Wandel ist so umfassend, dass sich mit ihm auch unsere grundlegenden Konzepte und Begriffe verändern

- **Beispiel Text**
Eindeutiger (platonischer) Textbegriff → pluralistischer Textbegriff
(Text als Idee, Werk, linguistischer Code, Fassung, Dokument, Zeichen)
- **Beispiel Transkription**
Abschrift des Textes → Anwendung von (interpretativen) Transformationsregeln auf Basis filternder Wahrnehmung
- **Beispiel Verhältnis Archiv/Edition**



Verhältnis Archiv/Edition

- Archiv: Speicher
- Edition: Publikation, die auf Archivmaterial basiert
- Digitales Archiv?
 - Speicher und Publikation
 - Archiv und Edition bewegen sich aufeinander zu
- Erschließung?
 - Zunehmende Erschließungstiefe
 - Wo liegt die Grenze?
- Edition als Präsentationsform des Archivs?
 - Vorlagennähe
 - Benutzernähe



Akzeptanz

- Langfristige Verfügbarkeit
 - Techn. Standards
 - (Datei)Formate, Metadaten
 - Entkoppelung Daten/Software
 - Soziales / ökonomisches Problem
- Zitierbarkeit
 - Stabile Identifikatoren
 - Granularität
 - Zitiervorgaben
 - Bedeutungstragende Identifikatoren?
 - Trennung Name und Technik



Zusammenfassung – Ausblick

- Status quo
 - Konzeptionell-theoretische Ebene
 - Praktisch-technische Ebene
 - Repräsentation: Standards, Formate
 - Darstellung: die Suche nach der Form
 - Umsetzungen: Prototypen
 - Akzeptanz
 - Vertrauensbildende Maßnahmen
 - Langfristigkeit, Zitierbarkeit, Qualitätskontrolle
 - Infrastrukturen
 - Vorbilder
- Ausblick